

INES DE CASTRO Y EL ROMANCERO

Patrizia Botta
Universidad de Roma

La leyenda portuguesa de Inés de Castro ha inspirado, como todos saben, a los literatos de todos los tiempos y de varias partes, a la vez que ha dado lugar a un gran número de trabajos críticos¹ e incluso a polémicas muy animadas hasta nuestros días². Entre las opiniones más acreditadas por los estudiosos, tomaremos en cuenta sólo cuatro por estar muy vinculadas al objeto mismo del presente artículo.

La primera es la de la fecha de aparición de Inés en la literatura, que sería la de 1516, es decir, el año en que García de Resende publica en su *Cancionero* las *Trovas a morte de Dona Inés de Castro*, generalmente reconocidas como el primer texto literario sobre Inés.

La segunda es la de la lengua en que el tema se estrena en la literatura, que sería la portuguesa, o sea la misma de las *Trovas* de Resende. También

-
1. Trabajos de conjunto, con amplia bibliografía crítica son los de Antonio de Vasconcellos, Susanne Cornil, Jorge de Sena, María Leonor Machado de Sousa y Adrien Roig; para la bibliografía más específica sobre el *Romancero* de tema inesiano remito a la citada en mis trabajos, cfr. *infra*, *Referencias*.
 2. Como por ejemplo la que versa sobre la prioridad cronológica entre las obras de Bermúdez o de Ferreira en la segunda mitad del XVI, mantenida por Roger Bismut, Adrien Roig, Paul Teyssier, Aníbal Pinto de Castro y otros más (véase la bibliografía *apud* Cusmai Belardinelli).

en portugués la leyenda se habría seguido desarrollando a lo largo del s. XVI, ya que sólo más tarde Inés habría pasado a una etapa española, sobre todo con el teatro de las primeras décadas del XVII.

La tercera es la de la época de formación de algunos de los motivos secundarios, máxime los macabros de la coronación póstuma, del besamano del cadáver y del fantasma de Inés, que según la mayoría de los críticos serían motivos “españoles y tardíos” por faltar en los textos portugueses primitivos sobre Inés.

La cuarta es la de los medios de difusión del tema, cultos y populares para algunos, y exclusivamente aristocráticos para la mayoría de los estudiosos. Para éstos la historia de Inés, difundida únicamente por los autores cultos, no habría dejado rastro en el mundo popular. Prueba de ello sería la falta de un *Romancero* sobre Inés, anónimo y tradicional, y tanto medieval como del Siglo de Oro.

En el presente artículo (que es una síntesis de un trabajo mío más amplio que voy a publicar en un volumen colectivo que estoy editando sobre Inés de Castro³) trataré de contradecir a cada una de las aseveraciones recién citadas, ya que los romances de tema inesiano que he reunido vuelven a plantear inevitablemente:

- sea la cuestión de la fecha de aparición de Inés en la literatura (que se anticipa respecto a la de 1516 sentada por los críticos),
- sea la cuestión de la lengua en que el asunto es tratado por primera vez (que es la castellana, y no la portuguesa),
- sea la cuestión de la prioridad cronológica de algunos temas (considerados hasta ahora como tardíos),
- sea, en fin, la cuestión de los ámbitos también populares en que de hecho circula la historia de Inés desde muy temprano.

Ante todo hay que decir que la hipótesis de la existencia de un *Romancero* de Inés, anterior a las *Trovas* de Resende, ya había sido mantenida en las primeras décadas de nuestro siglo por dos maestros como Menéndez Pelayo y Carolina Michaëlis de Vasconcellos⁴. Entre los argumentos por ellos adu-

3. El volumen colectivo en preparación, titulado *Estudios sobre Inés de Castro*, saldrá a principios de 1997.

4. Cfr. del primero *Antología*, VII, pp. 189-197 y de la segunda *Estudos*, pp. 56-63.

cidos, recordamos en primer término el marcado ‘sabor a romance’ que presentan las mismas *Trovas* de Resende, en segundo lugar las profundas semejanzas entre la historia de Inés y la narrada en tres romances posteriores del s. XVI cuya protagonista es otra, Isabel de Liar⁵, y en tercer lugar un fragmento del primero de éstos que se vuelve a encontrar idéntico en varios textos antiguos sobre Inés, desde las *Trovas* hasta el teatro posterior (o sea el dístico “Por los campos del Mondego / çaballeros vi assomar”⁶). Pero, pese a estos indicios ni el uno ni el otro habían podido dar con ningún texto anterior a 1516 relacionado claramente con la historia de Inés, y su tesis, aunque aceptada por algunos⁷, acabó por ser desechada por varios estudiosos y más recientemente por Jorge de Sena⁸ y por sus seguidores.

Sin embargo, hallazgos recientes y un estudio de conjunto de todos los textos conservados, incluso en la tradición oral, vuelven a dar realce a la intuición primera. Ante todo son varios ya los recuerdos marcadamente inesianos que se vienen señalando en textos hasta ahora “insospechables”, algunos de ellos anteriores a 1516 y pertenecientes al *Romancero* tradicional, al lado de otros originados en la literatura culta⁹. Y como veremos en seguida,

-
5. Aparecidos entre 1550 y 1572 (núms 4, 5 y 6 de nuestra lista, cfr. *Apéndice*).
 6. En efecto, los versos “Por los campos del Mondego / caballeros vi assomar”, amén de estar incorporados en el romance de Inés de Castro descubierto por Asensio (n. 3 de nuestra lista) y en el citado 1er. romance de Isabel de Liar (=n. 4), también aparecen como dístico suelto en varias obras relacionadas con Inés, sea a lo largo del siglo XVI (en las *Trovas* de García de Resende de 1516, y en la *Farsa dos Almocreves* de Gil Vicente de hacia 1527), sea más tarde en el teatro del XVII de tema inesiano (esto es, en la *Tragedia de doña Inés de Castro* de Mejía de la Cerda de 1612, y en *Reinar después de morir* de Luis Vélez de Guevara de hacia 1627-28).
 7. Como Bork, Muñoz Cortés y otros más.
 8. Cfr. Sena pp. 130-183.
 9. Entre los textos cultos hace poco descubiertos o los “insospechables” apuntados como relacionados con la historia de Inés, recordamos:
 - 1) la *Estoria de dos amadores Ardanlier y Liessa* incorporada en el *Siervo libre de amor* de Rodríguez del Padrón, señalada por M. Rosa Lida en los años '50 (cfr. Lida, “Influencia”, pp. 22-23);
 - 2) la *Visão* de Anrique da Mota de hacia 1528, dada a conocer por Eugenio Asensio en el '59 (cfr. Asensio “Inés de Castro”);
 - 3) la *Egloga III* de Garcilaso apuntada como “inesiana” por Sito Alba en 1976;
 - 4) el *De Agnetis Caede*, poema latino posterior a 1532 del humanista portugués Lucio André de Resende, señalado por John Martyn en el '87 (cfr. Martín, pp. 339-343, *Appendix B*).

contamos concretamente con dos romances del s. XV (núms. 1 y 2 de nuestra lista, cfr. *Apéndice*) y con otro (n. 3) que aunque documentado a mediados del XVI tiene todas las trazas de ser más antiguo. Tres textos, pues, todos en lengua castellana, que vuelven a plantear el problema de la preexistencia del *Romancero* medieval de Inés respecto a la literatura culta sobre ella, y que dan plena razón a lo que imaginaron los dos grandes críticos.

Vengamos pues al conjunto de romances que hemos reunido en nuestro *corpus*, que alcanza una quincena de textos entre cultos y tradicionales, todos ellos en lengua castellana y que van del siglo XV al s. XIX. En esta circunstancia nos ceñiremos a los más antiguos, por ser los pertinentes al asunto que ahora nos interesa destacar, que es la existencia de un *Romancero* medieval de Inés de Castro. Desecharemos, pues, de nuestro *corpus* sea los romances cultos posteriores (2 de Lasso de la Vega, 1 de Lope y 1 de Francisco Manuel de Melo, núms. 7-10), sea los publicados en pliegos sueltos tardíos (del s. XVII, XVIII y XIX, núms. 11-15¹⁰), por estar todos ellos muy alejados de la época de formación de los cantos populares sobre Inés, o de las primeras documentaciones de los mismos.

Nos las habremos, pues, tan sólo con los 6 primeros textos de nuestro *corpus*, que son los tradicionales y los primitivos, dos de autor conocido y los demás anónimos, algunos ya consabidos por los críticos y otros señalados o descubiertos hace poco, cuya lista damos a continuación siguiendo el orden cronológico de sus fuentes o de las citas antiguas de los mismos.

1. El primero es un romance trovadoresco anterior a 1495, *Gritando va el caballero*, del portugués Dom João Manuel, del que yo misma me ocupé hace unos años¹¹, apuntándolo por entonces como el primer texto que presentaba fuertes semejanzas con la historia de doña Inés¹²; entre ellas, la muerte

10. Nuestro texto núm. 12 que aparece en un pliego suelto del s. XVIII, debe ser anterior por estar ya incorporado en una pieza teatral de la segunda mitad del s. XVII, la poco conocida *Ver y no creer* del portugués Mattos Frago, que también versa sobre Inés de Castro.

11. Cfr. Botta "Una tomba emblematica". El texto aparece por vez primera en el *Cancionero General* de 1511, pero la cita en el *Juego trobado* de Jerónimo Pinar permite fecharlo antes de 1495 (cfr. Botta "La questione attributiva").

12. Por aquel entonces ignoraba el dato de que ya en la *Estoria de dos amadores Ardanlier y Liesa* incorporada en el *Siervo libre de amor* de Rodríguez del Padrón hay varias y muy marcadas reminiscencias de la historia de Inés. Un estudio pormenorizado sobre dicha prioridad cronológica figurará en el citado volumen colectivo en preparación, y será llevado a cabo por el Prof. Alvaro Alonso (Univ. Complutense).

prematura de la mujer cantada, el sepulcro solemne que su amado le manda construir, su estatua yacente puesta sobre un altar, la corona real que ciñe sus sienes, su nombre CASTA (que es traducción de *agné*, étimo de Inés), la frecuencia del color blanco, símbolo de inocencia y castidad (y que encarece el juego con el nombre CASTA), y otras semejanzas más que aquí no cito (remitiendo para ello a mi trabajo).

2. El segundo es él también un texto ‘insospechable’, conocido comúnmente como el *Romance del Palmero*, o *Romance de la Aparición*, muy difundido en la tradición oral de nuestros días. En la tradición antigua, aparece documentado a partir de fines del siglo XV y primeros del s. XVI¹³. De él también me ocupé en un trabajo mío reciente¹⁴, apuntándolo como un texto inesiano más por su estrecha conexión con la historia de doña Inés. El parentesco queda patente, por un lado, porque su fragmento más famoso («¿Dónde vas el caballero / dónde vas triste de ti?») es incorporado a varias piezas teatrales barrocas sobre Inés. Por el otro lado, porque muchos de sus elementos narrativos (tanto antiguos como orales modernos) vuelven a aparecer constantemente a lo largo de la literatura antigua sobre Inés. Entre ellos, el mensajero que notifica al caballero la muerte de la amada, la joven edad de la difunta, su belleza o sus señas de reconocimiento, su muerte violenta, las alusiones a la sangre y al color rojo que contrasta con el blanco de sus ropas y de su piel, la descripción de su entierro solemne y majestuoso, el desmayo del protagonista masculino, el fantasma de la difunta que se aparece al amado (de que también me ocupé en otro sitio¹⁵), y sobre todo (entre las variantes que guarda la tradición oral) la condición de ‘reyes’ de los dos protagonistas, y de ‘reina después de morir’ de la mujer cantada, exactamente como reza el título de la tragedia barroca de Vélez de Guevara (que mucho debe al *Romancero* que circulaba sobre Inés).

3. El tercero es el que Eugenio Asensio ha identificado como “romance ‘perdido’ de Inés de Castro”: ‘perdido’ porque es el que Menéndez Pelayo y Carolina Michaëlis no habían podido hallar, aún suponiendo su existencia. De

13. El primer testimonio manuscrito del romance del palmero es el *Cancionero del British Museum* (Ms. Add. 10.4310 de hacia 1498-1502 –pero posterior a 1511 según Gallagher y C. Alvar– (es el n. 351 de la ed. Rennert, y el n. 4 del *Apéndice* en la ed. Jones, *Juan del Encina*). El romance también aparece en un pliego suelto de h. 1506 (cfr. Sánchez Cantón), y en una decena de otros testimonios antiguos.

14. Cfr. Botta “Palmero”.

15. Cfr. Botta “Fantasma”.

‘Inés de Castro’ porque, exactamente como imaginaron los dos críticos, es el mismo texto del 1º de Isabel de Liar (=n. 4) pero sin nombres mudados, ya que mantiene los topónimos y antropónimos de la historia de doña Inés. Difieren en que el de Liar es un romance entero (de 130 versos) y éste es una versión fragmentaria de unos 20 versos. Fue descubierto en un cancionero musical de París de hacia 1540-1570 por Eugenio Asensio y publicado por éste en un trabajo de 1989¹⁶.

4, 5, 6. Los textos que van del cuarto al sexto son los así llamados “romances de Isabel de Liar” (aunque el apellido Liar conste tan sólo en uno de ellos, el último, aparecido en 1572, veinte años después de los otros dos). Los tres romances, como es sabido, llevan mudados todos los nombres propios, pero la historia contada es la de Inés. Por ello, ya desde mediados del siglo pasado, fueron reconocidos como “inesianos” por varios críticos¹⁷, y, por consabidos, no vamos a detenernos ahora en sus pormenores, salvo decir que el primero de ellos (n. 4) destaca por ser una narración en primera persona femenina, mientras los otros dos (nn. 5, 6) narran en tercera persona los hechos de un protagonista masculino, aspecto sobre el que volveremos en seguida.

Si pasamos ahora a un examen de conjunto de los textos mencionados, teniendo a la vista también los datos de su tradición oral¹⁸, podemos observar que según la materia narrada y su asonancia los 6 romances pueden subdividirse en tres tipos principales:

tipo A: Los que narran en primera persona femenina la primera parte de la historia de Inés, hasta que es degollada. Pertenecen a este grupo los núms. 3 y 4 de nuestra lista, es decir el ‘perdido’ de Inés de Castro y el primero de los tres de Isabel de Liar (y en última instancia también las *Trovas* de Resende, organizadas de manera semejante y con muy marcado ‘sabor a romance’, como ya se ha dicho). En todos ellos la mujer que habla ya se ha muerto. Salvo el 4 que muda el nombre propio, en los demás es la propia Inés que cuenta desde el

16. Cfr. Asensio “Romance ‘perdido’”.

17. El primero en apuntarlo fue Durán. Son los nn. 104, 105 y 106 de la *Primavera* de Wolf, reed. en la *Antología* de Menéndez Pelayo, VII, pp. 256-259.

18. Que aquí, por falta de espacio, me es imposible aducir. Toda la documentación de la tradición oral constará en el trabajo más amplio que tengo en preparación para el citado volumen colectivo.

Infierno su historia que plantea como ejemplar. En los dos romances la asonancia es -á (“folgar, tomar, señal”, etc.), y en ambos textos consta el dístico “Por los campos de Mondego / caballeros vi asomar”, que vuelve a aparecer como fragmento suelto ya a partir de las mismas *Trovas* de Resende y luego en varias obras inesianas posteriores (máxime las teatrales de época barroca). La materia narrada en estos romances tiene amplias correspondencias en toda la literatura sobre Inés.

tipo B: los que narran en primera persona masculina la vuelta del amado y su encuentro con un mensajero que le comunica lo acontecido, dándole señas de la difunta y describiéndole su entierro. Se cuenta a continuación el desmayo del amado y la aparición de la sombra de la difunta, que habla con él incitándole a vivir y a rendirle honras. Pertenece a este tipo el texto n. 2 el romance del Palmero o Aparición, que mezcla diálogo y narración y cuya asonancia es -i (“gentil, dezir, marfil”, etc.). Los elementos narrativos de este romance también tienen amplias correspondencias en varias obras inesianas posteriores, sobre todo el mensajero, las señas de la difunta y el fantasma de Inés que constan por ejemplo en el teatro¹⁹ (lo cual demuestra, dicho sea de paso, que el motivo de la sombra de Inés que se aparece después de muerta no es “tardío”, como supusieron algunos, sino “primitivo” por constar ya en el Palmero en los primeros años del s. XVI).

tipo C: los romances que narran en tercera persona masculina la segunda parte de la historia de Inés, después de muerta, que comprende la venganza de don Pedro y las honras póstumas al cadáver o a la estatua de la difunta. Pertenecen a este tipo los textos nn. 1, 5, y 6, es decir, el trovadoresco y los dos restantes de Isabel de Liar, uno anónimo y otro de Timoneda, todos ellos con asonancia en -á (“mal,

19. El mensajero aparece no sólo en las obras teatrales (de Ferreira, Bermúdez, Mejía y Vélez) sino también en el *Romancero* antiguo sobre Inés (en 2 de los romances de Isabel de Liar n. 5, vv. 7-13, y n. 6, vv. 2-3; en el romance de Gabriel Lobo Lasso de la Vega n. 8, vv. 33-34, y en el romance anónimo n. 12). Cuanto a las señas de la difunta, aparecen en el teatro (Mejía, Vélez) y en el romance trovadoresco sobre Inés (n. 1). Por lo que se refiere al fantasma, aparece en varios textos del XVI y XVIII; en el *Visão* de Anrique da Mota, en la *Nise Laureada* de Bermúdez, en la *Iffanta Coronada* de Soares de Alarcão, y en la *Tragedia* de Mejía de la Cerda. Para una lista completa de las correspondencias entre las obras inesianas posteriores y el romance del Palmero, remito a mis trabajos “Fantasma” y “Palmero” .

sayal, sospirar”, etc.), y todos en 3º persona gramatical referida a un protagonista masculino que rinde honras a la amada muerta (y que es un rey en los textos 5 y 6, y un caballero en 1). En los tres romances, pues, figura el tema de las honras póstumas, que ya en 1 se han definido también un tema “primitivo” y no “tardío”, siendo el n. 1 anterior a 1495). También en este caso, la materia narrada en estos textos coincide ampliamente con la de muchas de las obras sobre Inés²⁰.

A la vista de todo ello, queda patente que han existido, antes de las *Trovas* de Resende, cantos populares sobre Inés, y no uno solo, como suponían Menéndez Pelayo y Michaëlis, sino varios, que pudieron constituir incluso un ciclo. De hecho si juntamos lo narrado en tipo A, tipo B y tipo C tendremos por resultado la historia entera de Inés, idéntica y con la misma secuencia con que aparece en las obras inesianas del siglo de Oro. Por otro lado, algunos de estos textos por su vez se contaminan entre sí²¹, lo cual demuestra la identidad de la historia narrada que facilita préstamos e intercambios de un texto al otro.

Estos romances en los siglos XV y XVI han circulado por vías tradicionales que los han legado hasta nuestros días. Ya desde muy temprano se fue perdiendo la noción del hecho histórico que los originaba y se han mudado o actualizado todos los nombres propios, a la vez que casi todos ellos se fueron contaminando con nuevos textos de tradición oral²².

Inés fue cantada en lengua castellana antes de serlo en portugués. Al mismo tiempo, ya a fines del siglo XV estaban difundidos, con esos cantos, los temas legendarios y macabros que volverán a parecer en la segunda mitad del XVI (como los del fantasma y de la coronación después de muerta). Y lo que es más, esos cantos sobre Inés de patrimonio oral pudieron inspirar a los autores cultos, ofreciéndoles en germen muchos de los temas y de las fórmulas expresivas que de hecho son constantes en la literatura áurea sobre Inés.

20. Para más detalles, cfr. mi trabajo “Una tumba emblemática”.

21. Por ejemplo los textos 1 y 2 en algunos de sus segmentos narrativos (como las señas de la difunta). Los pormenores de dicha contaminación se aducirán en el trabajo más amplio en preparación.

22. Así por ejemplo, el de *Gritando va el caballero con La choza del desesperado*, el del *Palmero con Bernal Francés*, *Isabel de Liar con Gian Lorenzo*, etc.

De este modo, a los romances inesianos hay que reconocerles un rol en el desarrollo del tema literario ya que, amén de ser anteriores a toda literatura culta, fueron también vehículo de difusión de la leyenda a nivel oral y popular, a la vez que han inspirado directamente más de una *Comedia* del Siglo de Oro sobre Inés²³, en la que fueron incorporados como fragmentos sueltos (es decir, citados textualmente) y por ende reconocidos como cantos tradicionales sobre Inés.

APENDICE

TEXTOS

1. Don Juan Manuel, romance trobadoresco
“Gritando va el caballero / publicando su gran mal” ant. 1495; *Cancionero General*, 1511.
2. Anónimo romance del Palmero / Aparición
“Yo me partiera de Francia / fuérame a Valladolid”
Cancionero del British Museum (h. 1498-1502) (Durán 292).
3. Anónimo, romance ‘perdido’ de doña Inés de Castro
“Yo m’estando en Coimbra / a prazer y a bel folgar”
Cancionero Musical de París (h. 1540-1570)
4. Anónimo, 1er. romance de doña Isabel
“Yo m’estando en Giromena / a mi placer y holgar”
Cancionero de Romance s.a. (h. 1547-1548) (Prim. 104)
5. Anónimo, 2º romance de doña Isabel
“El rey don Juan Manuel / que era de Cepta y Tanjar”
Silva de varios romances, 1550 (Prim. 105)
6. Juan de Timoneda, 3er. romance de doña Isabel de Liar
“En Ceuta estaba el buen rey / ese rey de Portugal”
Rosa Española, 1572 (Prim. 106)
7. Gabriel Lobo Lasso de la Vega, 1er. romance de *Don Pedro de Portugal y Doña Inés de Castro*

23. Como ocurre por ejemplo con el romance del Palmero y las obras teatrales de Mejía de la Cerda y Vélez de Guevara.

“El valeroso Don Pedro / Gran príncipe lusitano”
Romancero y Tragedias, 1587 (Durán 1236)

8. Gabriel Lobo Lasso de la Vega, 2º romance de *Don Pedro de Portugal y Doña Inés de Castro*
“Contento con Doña Inés / Está Don Pedro en Coimbra” *Romancero y Tragedia*, 1587 (Durán 1237)
9. Lope de Vega, fragmento en una comedia
“Cuando a doña Inés de Castro / mira el portugués don Pedro”
”*Don Lope de Cardona* (h. 1611)
10. Francisco Manuel de Melo, *Doña Inés de Castro. En antigo language*
“Como plañe e como cuyta / Doña Inés la rica fembra”
Las tres musas del Melodino, 1649
11. Anónimo, *Don Pedro de Portugal y Doña Inés de Castro*
“Don Pedro a quien los crueles / Lllaman sin razón cruel”
pliego suelto (h. 1688) (Durán 1238)
12. Anónimo, *Doña Inés de Castro cuello de garza, de Portugal*
“A la reina de los cielos / Que con excelencias tantas”
pliego suelto, s. XVIII (Durán 1301)
13. Anónimo, *Romance de la Garza de Portugal Doña Inés de Castro, y las exequias de su muerte*
pliego suelto, s. XVII (Roig 735)
14. Anónimo *Romance de la Garza de Portugal , Doña Inés de Castro, y las exequias de su muerte*
pliego suelto, s.d. (Roig 741)
15. Anónimo, *Doña Inés de Castro, Nueva y verdadera relación en que se refiere la vida y lastimosa muerte de doña Inés de Castro llamada la Garza de Portugal; y las magestuosas exequias con que la honro despues de su muerte el rey don Pedro de Portugal*
pliego suelto 1847 (Roig 737)

REFERENCIAS

- Alarcão, João Soares de
1606 *La Iffanta Coronada por el Rey Don Pedro, Doña Inés de Castro*, Lisboa, Pedro Craesbeck.
- Alvar, Carlos
1991 “*LBI* y otros cancioneros castellanos”, en *Lyrique romane médiévale: la tradition des chansonniers*, Actes du Colloque de Liège –1989– édités par Madeleine Tyssens, Univ. Liège, pp. 469-497.
- Asensio, Eugenio
1974 “Inés de Castro. De la crónica al mito” [1959], reed. en Id., *Estudios portugueses*, Paris, Goulbenkian (contiene la ed. de la Visão de Anrique da Mota)
- 1989 “Romance “perdido” de Inés de Castro”, en Id., *Cancionero Musical luso-español*, Salamanca, Sociedad Española de la Historia del Libro, pp. 31-40.
- Bork, Albert William
1943 “La balada inglesa, la leyenda de Doña Inés de Castro y varios motivos en el *Romancero General*”, en *Anuario de la Sociedad Folklórica de Méjico*, IV, pp. 313-349.
- Botta, Patrizia
1981 “La questione attributiva del romance *Gritando va el caballero*”, en *Studi Romanzi*, XXXVIII, pp. 89-195.
- 1985 “Una tomba emblematica per una morta incoronata. Lettura del romance *Gritando va el caballero*”, en *Cultura Neolatina*, XLV, pp. 201-295.
- 1995 “El romance del Palmero e Inés de Castro”, en *Medioevo y Literatura* (actas del “V Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval”, Granada, 27 septiembre-1º de octubre de 1993), ed. Juan Paredes Núñez, Granada, Univ., I, pp. 379-399.

1993 "El fantasma de Inés de Castro entre leyenda y literatura", en *Actas del "III Congreso de la Asociación Internacional Siglo de Oro"* (Toulouse, 6-10 de julio) (en prensa)

Cerda, Mejía de la

1951 *Tragedia famosa de doña Inés de castro reina de Portugal*, 1612, ed. Madrid (B.A.E., 43, pp. 391-409).

Cornil, Susanne

1952 *Inés de Castro, Contribution a l'étude du développement littéraire du thème dans les littératures romanes. De l'histoire à la légende et de la légende à la littérature*, Brussels, Acad. Royales de Belgique.

Cusmai Belardinelli, R. (ed.)

1981 *I Doze Sonetos per la morte di Inés de Castro di don Francisco Manuel de Melo*, Paris, Goulbenkian.

Durán, Agustín

1945 *Romancero General (1849-1850)*, ed. Madrid (B.A.E., 10, 16)

Gallagher, Patrick

1968 *The life and works of Garci Sánchez de Badajoz*, London, Tamesis.,

Resende, García de

1973- *Trovas á morte de D. Inés de Castro*, in *Cancioneiro Geral* [1516],
1974 ed. de A. J. Costa Pimpão e A. F. Dias, 2 vols., Coimbra, n. 861.

Jones, R.D.

1961 "Encina y el cancionero del British Museum", en *Hispanófila*, 11, año IV, núm. 2, pp. 1-21.

1975 (ed.), *Juan del Encina Poesía lírica y cancionero musical*, Madrid, Castalia.

Lida de Malkiel, María Rosa

1952 "Juan Rodríguez del Padrón: vida y obras", en *Nueva Revista de Filología Hispánica*, VI, pp. 310-351.

1954 "Juan Rodríguez del Padrón: influencia", en *NRFH*, VIII, pp. 1-38.

- 1960 “Juan Rodríguez del padrón: adiciones”, en *NRFH*, XIV, pp. 318-321.
- Martyn, John (ed.)
 1987 *Antonio Ferreira. The Tragedy of Inés de Castro*, Coimbra, Actas Universitatis Conimbrigensis.
- Mello, Francisco Manuel de
 1649 *Las tres musas del melodino*, en *Obras métricas*, Lisboa.
- Menéndez Pelayo, Marcelino
 1944-1945 *Antología de poetas líricos castellanos [1890-1908]*, Edición Nacional, Santander, 10 vols.
- Muñoz Cortés, M. (ed.)
 1948 Luis Vélez de Guevara, *Reinar después de morir*, Madrid, Espasa-Calpe (“Clásicos Castellanos”, n. 132)
- Rennert, Hugo Albert (ed.)
 1985 “Der Spanische Cancionero des British Museum”, en *Romanische Forschungen*, X, pp. 1-176.
- Roig, Adrien
 1986 *Inesiana, ou Bibliografia Geral sobre Inés de Castro*, Coimbra, Univ.
- Sánchez Cantón, F.J.
 1920 “Un pliego de romances desconocido, de los primeros años del siglo XVI” en *Revista de Filología Española*, VII, pp. 37-46.
- Sena, Jorge de
 1967 “Inés de Castro”, en Id., *Estudos de História e Cultura* (1ª série). Vol. I, Lisboa, Ed. de la Revista Occidente.
- Sito Alba, Manuel
 1976 “¿Un tiento de Garcilaso en poetas portugueses? (Notas a la lectura de la *Egloga III*)”, en *Boletín de la Real Academia Española*, LVI, pp. 439-508.

Machado de Sousa, Maria Leonor

1984 *Inés de Castro na Literatura Portuguesa*, Lisboa, Instituto de Cultura Portuguesa (Biblioteca Breve, 96).

1987 *Inés de Castro Um tema português na Europa*, Lisboa, Edições 70.

Vasconcellos, Antonio de

1928 *Inés de Castro, Estudo para uma série de lições no curso de historia de Portugal*, Porto, Ed. Marques Abreu.

Vasconcellos, Carolina Michaëlis de

1890-1892 “Estudos sobre o Romanceiro Peninsular”, en *Revista Lusitana*, II pp. 192-240